



ATISAE

CERTIFICADO DE EXAMEN U.E. DE TIPO

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Según el anexo IV parte A de la Directiva 2014/33/UE / According to annex IV part A of Directive 2014/33/EU

ATISAE, Organismo de Control Autorizado acreditado por ENAC con acreditación nº OC-1/025

Procedimiento EC.12.04. Anexo 4 Rev.: 7

Número de certificado. / Certificate number	ATI / PP / 014	rev: 1
Organismo Notificado. / Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de los Artesanos, 20 E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación / ID number 0053.	
Clase. Tipo. / Product. Type	Paracaídas de acción progresiva (PP) Progressive safety gear	
Modelo / Model	F2S;	
Fabricante. / Manufacturer	FELESA – FABRICACION DE ELEVADORES S.L. C/ C, 28-2; POL. IND. RIO GÁLLEGO SAN MATEO DE GÁLLEGO E 50840 ZARAGOZA.	
Propietario del certificado. / Certificate Holder	FELESA – FABRICACION DE ELEVADORES S.L. C/ C, 28-2; POL. IND. RIO GÁLLEGO SAN MATEO DE GÁLLEGO E 50840 ZARAGOZA.	
Fecha de presentación. / Date of submission	13/02/2017	
Fecha del examen de tipo. / Date of type examination.	14/02/2017	
Laboratorio de ensayo. / Test laboratory	(véase en el anexo técnico sección 2.10). (Please refer to technical annex section 2.10)	
Informe de ensayo / Test report	(véase en el anexo técnico sección 2.10). (Please refer to technical annex section 2.10)	
Directiva / Directive.	Directiva 2014/33/UE de 26 de febrero de 2014 Directive 2014/33/EU of 26 February 2014	
Norma de referencia. / Standard of reference	EN 81-1:1998+A3:2009; EN 81-2:1998+A3:2009 EN 81-20:2014; EN 81-50:2014;	
Informe / Report	MD_DEU_160513 (03.02.2016)	
Plazo de validez / Expiry date	Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.12). Indefinite / (Please refer to technical annex section 2.12)	

Declaración: El componente de seguridad permite al ascensor sobre el que se instale satisfacer los Requisitos de Seguridad y Salud de la citada Directiva usándose dentro del alcance que queda establecido en el anexo técnico de este certificado, así como con las condiciones de instalación indicadas.

Statement: The safety component allows the lift on which it is installed to satisfy the health and safety requirements of the Lifts Directive when it is used within the scope, as well as under the installation conditions that are set up in the technical annex to this certificate.




José Manuel Flórez González
 Director Técnico

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 4 hojas y 1 plano/ documento. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.
 This certificate consists of this main page, a technical annex with 4 pages and 1 drawing / document. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.

ANEXO TECNICO AL CERTIFICADO DE EXAMEN UE DE TIPO ATI / PP / 014 rev 1
TECHNICAL ANNEX TO THE EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE ATI / PP / 014 rev 1

1. Campo de aplicación:
 Scope.

1.1. Paracaídas de accionamiento progresivo (caída libre o sobrevelocidad descendente).
 Progressive safety gear (free fall or descending overspeed)

El siguiente cuadro resume las características de aplicación del paracaídas.
 The following table summarises the scope for the safety gear.

TIPO TYPE	Tipo guía Guide rail	Espesor Blade width	Masa admisible (kg) Permissible mass	Vn (m/s)	Vd (m/s)	A.F.	Lubricación Oiling condition
F2S	A	8 ÷ 16	479 ÷ 1.785	1.60	2.20	≥20	ISO VG 150 ⁽¹⁾

Distancias dadas en mm / Distances in mm.
 Clave de la tabla / Key:

- Tipo de guía: A (estirada) / guide rail surface condition: A (drawn)
- Vn velocidad nominal máxima (véase nota 2.8)/ maximum rated speed (please refer to remark 2.8).
- Vd velocidad de disparo máximo. / maximum tripping speed.
- AF anchura mínima de frenado / minimum gripping width

⁽¹⁾ ISO VG 150 o aceite de características similares /or oil with similar characteristics.

1.2. Dispositivo de frenado (sobrevelocidad en sentido ascendente).
 Braking device (ascending overspeed)

El siguiente cuadro resume las características de aplicación como dispositivo de frenado para cabina en sentido ascendente.
 The following table summarises the scope as ascending car Braking device.

TIPO TYPE	Tipo guía Guide rail	Espesor Blade width	Fuerza de frenado(N) Braking force	Vn (m/s)	Vd (m/s)	A.F.	Lubricación Oiling condition
F2S	A	8 ÷ 16	4804 ÷ 14.560	1.60	2.20	≥20	ISO VG 150 ⁽¹⁾

Clave de la tabla y notas: (véase sección 1.1.) / Key and remarks: (please refer to section 1.1)

1.3. Tipo de reglaje:
 Adjustment:

Reglaje continuo
 Continuous adjustment

2. Notas.
 Remarks.

2.1. Utilización del dispositivo. El dispositivo paracaídas puede utilizarse como medio contra la caída libre y la sobrevelocidad en bajada [5.6.2.1], como dispositivo de frenado para los medios contra sobrevelocidad en subida de la cabina [5.6.6.4.a)] y podría utilizarse también como elemento de parada del sistema de protección contra el movimiento no intencionado de la cabina [5.6.7.4.a)] (véase 2.13). En estos dos últimos casos solo representa una parte de los medios o sistema. Para [5.6.2.1] y [5.6.6] un limitador de velocidad como establece [5.6.2.2.1] y [5.6.6.10.a)] u otro medio equivalente debe utilizarse para controlar el valor de velocidad. En el caso de [5.6.7] un sistema de control debe detectar el movimiento no intencionado y accionar el elemento de parada (presumiblemente bloqueando el limitador de velocidad).

Intended use of the device. The safety gear device can be used as means against the free fall and descending overspeed [5.6.2.1], as braking device for the ascending car overspeed protection means [5.6.6.4.a)] and might also be used as stopping element for a protection against unintended car movement system [5.6.7.4.a)] (see remark 2.13). In these both cases it only represents a part of the means or system. For [5.6.2.1] and [5.6.6], an overspeed governor as set forth [5.6.2.2.1] and [5.6.6.10.a)], or equivalent means, shall be used to control the speed of the car. For [5.6.7] an additional system shall control and detect the unintended movement of the car and trigger the stopping element (presumably by blocking the governor).

- 2.2.** La construcción del dispositivo pone a disposición, en un único bloque, las prestaciones de frenado en ambas direcciones (bajada/subida). Los valores de masa admisible (1.1) y fuerza de frenado (1.2) actuando el dispositivo como medio de frenado, podrían regularse de forma independiente, no obstante el componente se suministra con una regulación única para los requerimientos de una determinada instalación.

The arrangement of the device makes available, in one single block, the braking performance for both directions (downwards / upwards). The figures of permissible mass (1.1) and braking force (1.2.) when used as braking device could be adjusted independently, however the safety component is supplied with one single adjustment for a particular installation.

- 2.3. Sub-tipos.** Tipo único.
Sub-types. Single type.

- 2.4.** La certificación afecta a los elementos de frenado y no incluye a los elementos de conexión, timonería, ni a la actuación del dispositivo eléctrico.

The certificate affects to the gripping elements and does not include either the connection elements, safety gear rods, or the actuation of the electric safety device.

- 2.5.** Cuando el dispositivo se utilice como dispositivo de frenado contra sobrevelocidad en subida [5.6.6], las fuerzas de frenado admisibles del dispositivo deberán utilizarse de modo que no se produzca una deceleración superior a 1gn con la cabina vacía en movimiento ascendente, responsabilidad que recae en el instalador del ascensor. Además la deceleración deberá ser suficiente para que en el peor de los casos el contrapeso pueda llegar a sus amortiguadores a velocidad no superior a la nominal.

When the device is used as braking device against ascending overspeed [5.6.6], the permissible braking force of the device shall be used in such a way that the retardation of the car does not exceed 1 gn with empty car moving upwards. The responsibility to comply with this premise is under the installer of the lift. Furthermore the retardation must be enough to achieve the counterweight hits its buffers at a speed not higher than the rated speed.

- 2.6.** Cuando el dispositivo se utilice como elemento de parada [5.6.7], las fuerzas de frenado admisibles del dispositivo deberán utilizarse de modo que no se produzca una deceleración superior a 1gn con la cabina vacía en movimiento ascendente, responsabilidad que recae en el instalador del ascensor. Además la deceleración deberá ser suficiente para que la cabina sea detenida dentro de la distancia de parada establecida en [5.6.7.5]. También se asegurará esto último para la distancia de parada en bajada. When the device would be used as stopping element [5.6.7], the permissible braking force of the device shall be used in such a way that the retardation of the car does not exceed 1 gn with empty car moving upwards. The responsibility to comply with this premise is under the installer of the lift. Furthermore the retardation must be enough to achieve the car to be stopped within the stopping distance set forth in [5.6.7.5]. This last premise shall also be ensured for the descending stopping distance.

- 2.7.** La masa total declarada puede diferir de la masa total admisible en $\pm 7,5 \%$.
The mass stated may differ from the permissible mass by 7.5 %.

- 2.8.** La utilización del dispositivo se realizará según las condiciones dadas en la norma EN 81-20. Debe tenerse en cuenta lo indicado en [5.6.2.2.1.1.a)4)] con relación a la velocidad de disparo recomendada para una velocidad nominal dada cuando esta es mayor de 1.0 m/s.

This device must be used according the conditions given in EN 81-20. It must be taken into account what is stated in [5.6.2.2.1.1.a)4)] regarding the recommended tripping speed for a given rated speed when it is greater than 1.0 m/s.

- 2.9.** Sobre el dispositivo debe colocarse una placa con los datos indicados a continuación:
It shall be placed an identifiable plate on the device with the following items.

Nombre del fabricante
Manufacturer's name

Signo del examen de tipo y sus referencias ⁽¹⁾
Type-examination mark and its references

Rango de P+Q admisible o parámetro de regulación ⁽²⁾
Permissible load range or adjustment parameter

Tipo de guía para el que se encuentra adaptado ⁽³⁾
Guide rail type for which the device is adapted

- (1) El marcado del dispositivo se realiza como parte del sistema de protección al que pertenece (véase 2.1 y 2.13). El marcado CE corresponderá únicamente a la parte relativa a los medios de protección contra caída libre [5.6.2.1] y medios de protección contra sobre-velocidad en subida [5.6.6].

The marking of the device is done as part of the protection system to which it belongs (please see 2.1 and 2.13). The CE marking shall only be taken into account the part concerning the means of protection against free fall [5.6.2.1] and against ascending car over-speed [5.6.6].

- (2) Si en vez del valor de P+Q se marca el parámetro de regulación, debe quedar disponible en el manual de instrucciones la relación existente entre este parámetro y el valor de P+Q.
In case the marking of the device shows the adjustment parameter instead of the load range, it shall be made available in the instruction manual the relation between this parameter and the load range.
- (3) Con objeto de adaptar el dispositivo a distintos espesores existen diferencias constructivas. En el marcado del dispositivo debe aparecer bien el tipo de guía (por su referencia) o el espesor de guía para el que está adaptado el dispositivo.
In order to adapt the device to different blade widths there are constructive differences. The marking shall include either the guide rail type (by its reference) either the blade rail width for which the device is adapted.

2.10. Laboratorio de ensayo.

Test laboratory .

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE ARAGÓN (ITA)
C/ María de Luna, 7
50015 ZARAGOZA

Informe de ensayo

Test report

2I 010405 (11.07.2001)
2 INFO 030529 (11.07.2003)

2.11. Se adjunta a la presente certificación el siguiente documento:

The following document is enclosed to this certificate.

NÚMERO	FECHA	LEYENDA
Number	Date	Title
A-30.80.133	03.06.2003	PARACAÍDAS F2S VISTA CONJUNTO

Este documento se adjunta con objeto de proporcionar identificación e información sobre el diseño básico del componente de seguridad.

This document is enclosed in order to provide identification and information about the basic design of the safety component.

- 2.12** Este certificado no tiene fecha límite de validez salvo que se produzcan: cambios de diseño, que el fabricante debe comunicar a este Organismo Notificado antes de que sean efectivas; cambios en la legislación o cambios técnicos en las normas de referencia, para los cuales la fecha límite será la fecha de entrada en vigor indicada en la ley o la fecha cuando la norma de referencia deja de proporcionar presunción de conformidad.

This certificate has not an expiry date except in case of: design modifications, that the manufacturer must communicate to this Notified Body previously to the modifications be effective; changes in the applicable legislation or technical changes in the standards of reference for which the expiry date shall be the deadline provided by the regulation or the date when the standard of reference ceases to provide presumption of conformity.

- 2.13** La mención a la utilización como elemento de parada dentro del sistema de protección contra movimiento no intencionado (UCM), en base a las provisiones establecidas por la norma EN 81-20. The mention to its use as stopping element within the protection system against unintended car movement (UCM) is done with the basis of the provisions given by EN 81-20.

Sobre el dispositivo no se han realizado comprobaciones en este sentido con relación a la capacidad de utilización del dispositivo como elemento de parada. Esta capacidad y el valor de la relación P/Q y otras características asociadas al alcance como elemento de parada deberán ser averiguados en ensayos del conjunto completo del sistema UCM.

There has not been any assessment on this sense for the device regarding the capability to use the device as Stopping Element. This capability as well as the ratio of P/Q and other characteristics related to the scope as stopping element shall be found out via tests of the whole assembly of the UCM system.





2.14. Registro de revisiones.

Revision log

REV	Fecha / Date	Modificación / Modification
0	03.02.2016	Emisión inicial / Initial issue
1	14.02.2017	Emisión bajo Directiva 2014/33/UE / Issue under 2014/33/EU directive.

Nota: Este componente también fue certificado por ATISAE bajo la directiva 95/16/CE con certificado:
Remark: This component was also certified by ATISAE under 95/16/EC directive with the certificate reference:

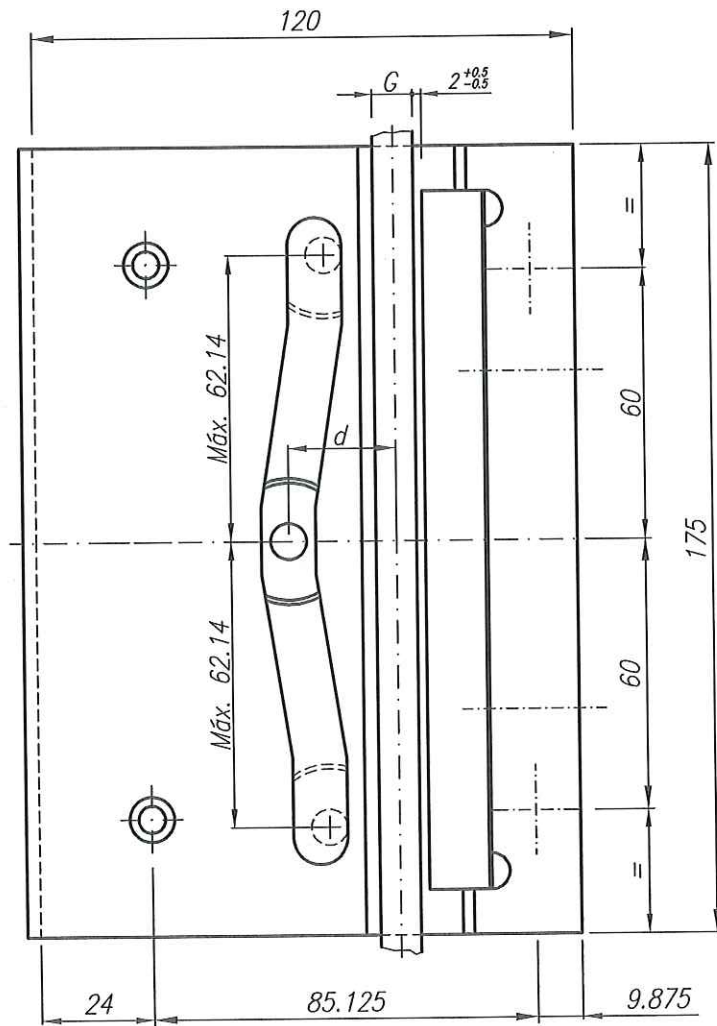
ATI/LD-VA/M116A-1/03 (30.07.2003)

Se puede sustituir un dispositivo antiguo marcado con estas referencias por uno nuevo.
It is possible to replace an old device marked with these references with a new one,

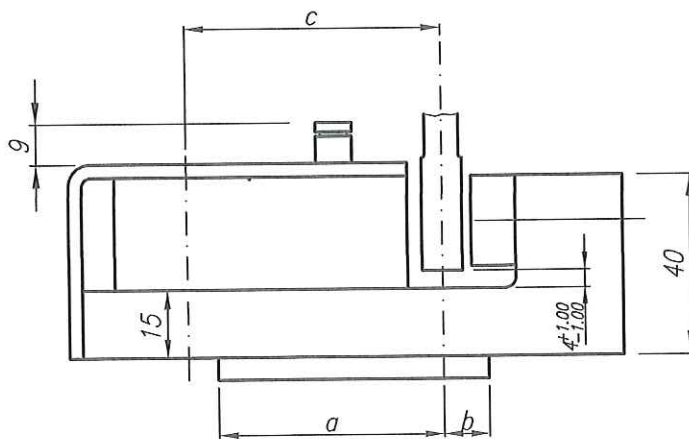
- 0 -

Nota general. Todos los artículos mencionados con referencia a EN 81-20, salvo que se indique lo contrario.
General remark. All clauses mentioned with reference to EN 81-20, unless otherwise indicated.





Guía (c)	a	b	c	d
8	49.25	10.75	56	21.5
9	49.25	10.75	56	21.5
10	50.25	9.75	57	22.5
11	50.25	9.75	57	22.5
12	51.25	8.75	58	23.5
13	51.25	8.75	58	23.5
14	52.25	7.75	59	24.5
15	52.25	7.75	59	24.5
16	52.75	7.25	59.5	25



CANT. POR DIB.		DENOMINACION		POS.	MATERIAL	PESO	DIBUJO
4	3	2	1	2006	Fecha	Nombre	
GRUPOS		Dibuj.	18-04	V.M.			
		Vº Bº	18-04	(.)			
Escala:		PARACAIDAS F2S				A-30.80.133	
S:E		VISTA CONJUNTO					
Sustituye a:		Sustituido por:				Ed.:2	

Edición: 1

E/05.07

3-6-03	Modificación tabla
4-6-01	Se añade tabla
Fecha	Modificación

CONDICIONES GENERALES – INFORMACIÓN AL PROPIETARIO DEL CERTIFICADO
GENERAL CONDITIONS – INFORMATION TO THE CERTIFICATE HOLDER

- ❖ Este certificado es el medio de asegurar el cumplimiento del procedimiento de evaluación de la fase de diseño para el componente de seguridad según art. 15.1.a) o b) de la Directiva Europea de ascensores 2014/33/UE.
- ❖ Para la comercialización del componente de seguridad el fabricante deberá dar cumplimiento a alguno de los procedimientos indicados en el mencionado artículo con objeto de evaluar la fase de producción.
- ❖ El propietario del certificado y fabricante, seguirán las obligaciones expuestas en el artículo 8 de la Directiva de ascensores.
- ❖ El marcado CE del componente seguirá las reglas indicadas por el artículo 18 y 19 de la Directiva debiendo ir acompañado del número del Organismo Notificado que actúe en la evaluación de la fase de producción (art. 19.4).
- ❖ Este certificado se emite con el objeto de ser de público acceso, por lo que puede requerirse al propietario su entrega con objeto de confirmar las características técnicas. En tal caso debe entregarse o reproducirse de forma completa en todas sus páginas y planos.
- ❖ En el caso de ampliaciones de este certificado el número de certificado se mantiene siendo modificado solo el número de revisión.
- ❖ En el caso de cese de producción del componente, el propietario informará a este Organismo la fecha efectiva a partir de la que se procede a abandonar la comercialización del componente.

- ❖ This certificate is the means to assure the compliance with the procedure for assessing the design phase for the safety component according to clause 15.1.a) or b) of the European Lift Directive 2016/33/EU.
- ❖ In order to place the component into the market, the manufacturer shall comply with any of the assessment procedures mentioned in that clause to assess the production phase.
- ❖ The holder and the manufacturer of the component shall follow the obligations described in clause 8 of the Lift Directive.
- ❖ The CE marking of the component shall follow the rules described by clauses 18 and 19 of the Directive, and must be accompanied by the number of the Notified Body intervening in the assessment of the production phase (clause 19.4).
- ❖ This certificate is issued in order to make it publicly available, so the holder may be required to deliver a copy to check the technical specifications. In such a case it shall be delivered or reproduced completely with all its pages and drawings.
- ❖ If the certificate is extended the certificate number will remain, being modified only the revision number.
- ❖ In the event of end of production for the component, the holder shall inform to this Body the effective date when the component is not available to place it into the market.

Estas condiciones son de carácter informativo y no forman parte del cuerpo del certificado
These conditions are for information only and are not part of the certificate body